

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > RICHART DE SEMILLI > EDIZIONE > Je chevauchai l'autrier la matinee > Tradizione
manoscritta > CANZONIERE N

CANZONIERE N

- letto 467 volte

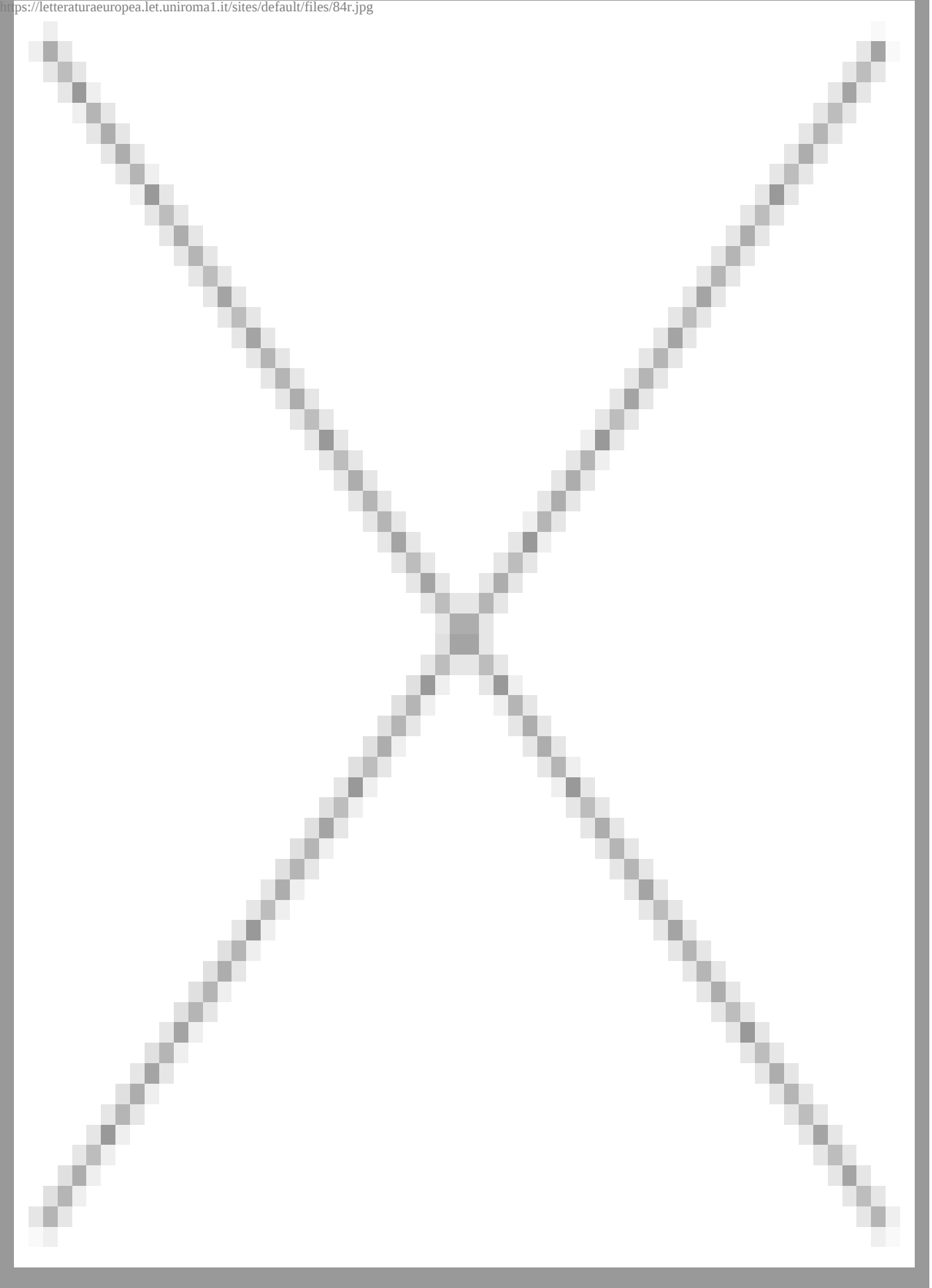
Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/83v_0.jpg



Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/84r.jpg>



- letto 379 volte

Edizione diplomatica

	c.83v
 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/0.jpg	Mest(r)e . R(ichart). de semilli
 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/1_22.jpg	e cheuachai lautrier I la matinee. delez vn bois. assez pres delentree. gentil pastore

itruis sine ui onques puis si plai

ne de deduiz. ne qui si bien.

magree. Matres doucete suer

uos suer uos auez tout mon

cuer neuos leroie anul fuer

mamor vous ai donne.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3_19.jpg



	Vers li me tres si descendi aterre por li uoer (et) por samor requerre. tout maintena(n)t lidis mon cuer aienuos mis. si ma u(ost)re amor surpris plus. uos aim q(ue) riens nee. Matres. E le medist sire alez u(ost)re uoie <c> vez ci uenir robin qui iatendoie. qui est (et) bel (et) genz sil uenoit sanz contenz. neniriez pas cepens tost auriez mellee. Matres. I lne uendra be le suer oncor mie. il est dela le bois ouil cheurie. de ioste li ma ssis mes braz aucol limis. elma gete unris (et) dit q(ue)le ert tuee. Ma
	c.84r
	Quant ioi deli fet tot q(ua)n(t) quil magree iela besai adeu lai commandee. puis dit quon lout m(u)lt haut. robin qui len assaut dahez ait qui en chaut cafet ta demoree. matres.

- letto 307 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	Rubrica
--	---------

Mest(r)e . R(ichart). de semilli	Mestre Richart de Semilli
	I
Ie cheuachai lautrier la matinee. delez vn bois. assez pres delentree. gentil pastore itruis sine ui onques puis si plai ne de deduiz. ne qui si bien. magree. Matres doucete suer uos suer uos auez tout mon cuer neuos leroie anul fuer mamor vous ai donne.	Je chevauchai l'autrier la matinee; delez un bois, assez pres de l'entree, gentil pastore i truis. Si ne vi onques puis, si plaine de deduiz, ne qui si bien m'agree. <i>Ma tres doucete suer vos suer, vos avez tout mon cuer, ne vos leroie a nul fuer; m'amor vous ai donne.</i>
	II
Vers li me tres si descendi aterre por li uoer (et) por samor requerre. tout maintena(n)t lidis mon cuer aienuos mis. si ma u(ost)re amor surpris plus. uos aim q(ue) riens nee. Matres.	Vers li me tres, si descendi a terre, por li vöer et por s'amor requerre. Tout maintenant li dis: ?Mon cuer ai en vos mis, si m'a vostre amor surpris plus vos aim que riens nee.? <i>Ma tres [doucete suer vos suer, vos avez tout mon cuer, ne vos leroie a nul fuer; m'amor vous ai donne.]</i>
	III
Ele medist sire alez u(ost)re uoie <c> vez ci uenir robin qui iatendoie. qui est (et) bel (et) genz sil uenoit sanz contenz. neniriez pas cepens tost auriez mellee. Matres.	Ele me dist: ?Sire, alez vostre voie! Vez ci venir Robin qui j'atendoie, qui est et bel et genz. S'il venoit, sanz contenz n'en iriez pas ce pens, tost avriez mellee?. <i>Ma tres [doucete suer vos suer, vos avez tout mon cuer, ne vos leroie a nul fuer; m'amor vous ai donne.]</i>
	IV
Ilne uendra be le suer oncor mie. il est dela le bois ouil cheurie. de ioste li ma ssis mes braz aucol limis. elma gete unris (et) dit q(ue)le ert tuee. Ma	?Il ne vendra, bele suer, oncor mie, il est dela le bois ou il chevrie.? Dejoste li m'assis, mes braz au col li mis, el m'a geté un ris et dit qu'ele ert tuee. <i>Ma [tres doucete suer vos suer, vos avez tout mon cuer, ne vos leroie a nul fuer; m'amor vous ai donne.]</i>
	V

• letto 375 volte Credits: Contatti © Sapienza Università di Roma Quant i oi dell fet tot q(u)a m(t) CF.80209930587-PI.02133771.002	Quant j?oi de li fet tot quant qu?il m?agree, je la besai, a Deu l?ai conmandee. Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 Puis dit, qu?on l?out mult haut, Robin qui l?en assaut:
conmandee, puis dit quon lout m(u)lt haut. robin qui len assaut dahez ait qui en chaut cafet ta demoree, matres. [1] http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000955r/f176.image.f=fran%C3%A7ais%20845	?Dahez ait qui en chaut! it/?q=laboratorio/canzoniere-n-10 C?a fet ta demoree.? <i>Ma tres [doucete suer vos suer, vos avez tout mon cuer, ne vos feroie a nul fuer; m?amor vous ai donne.]</i>